KOMUNIKAČNÍ KARTY TARJETAS DE COMUNICACIÓN

Domy dětí a mládeže
Casa hogar para niños y jóvenes

UŽITEČNÁ SLOVA	PALABRAS ÚTILES:
Dům dětí a mládeže, DDM	Casa hogar para niños y jóvenes, DDM
Přihláška	Solicitud
Klientské centrum	Centro de atención al cliente
Kroužek	Grupo
Tábor	Campamento
Příměstský tábor	Campamento de día
Pobytový tábor	Campamento residencial
Soutěž	Competencia
Vybavení na kroužek	Equipamiento para el grupo
Pololetí	Semestre
Školní rok	Año escolar
Nezávazné rezervace	Reservas sin compromiso
Závazné přihlášky	Solicitudes vinculantes
Splátkový kalendář	Calendario de pagos
Léky	Medicamentos
Vratka	Reembolso
Lekce	Lección
Lektor kroužků	Instructor del grupo

Hledáte informace pro cizince žijící v Praze? Navštivte náš web: / ¿Busca información para extranjeros que viven en Praga? Visite nuestra página web: **www.newinprague.cz**

Komunikační karty najdete také online. / También puede encontrar las tarjetas de comunicación en línea. **www.newinprague.cz/komunikacni-karty**

Pokud si nejste jisti, že komunikaci v českém jazyce zvládnete, objednejte se na bezplatné tlumočení (v Praze). / Si no está seguro de poder comunicarse en checo, solicite interpretación gratuita (en Praga). **https://metropolevsech.eu/cs/kontakty/seznam-interkulturnich-pracovniku/**

V Praze jsme doma

KOMUNIKAČNÍ KARTY TARJETAS DE COMUNICACIÓN

Užitečné fráze pro snadnou komunikaci / Frases útiles para una comunicación fácil

Domy dětí a mládeže
Casa hogar para niños y jóvenes

Tyto komunikační karty vznikly v rámci projektu „V Praze jsme doma: Společná cesta k integraci“, který realizuje Integrační Centrum Praha o.p.s. ve spolupráci s Magistrátem hl. m. Prahy. / Estas tarjetas de comunicación se crearon en el marco del proyecto “En Praga estamos en casa: Camino común hacia la integración” que realiza el Centro de Integración de Praga o.p.s. en colaboración con el Ayuntamiento de la ciudad de Praga.

Spolufinancováno Evropskou unií

MINISTERSTVO VNITRA ČESKÉ REPUBLIKY

Integrační Centrum Praha

Projekt „V Praze jsme doma: Společná cesta k integraci“, registrační číslo CZ.12.01.02/00/23_010/0000015, je spolufinancován Evropskou unií, z rozpočtu Ministerstva vnitra České republiky a Magistrátu hl. m. Prahy.

KOMUNIKAČNÍ KARTY TARJETAS DE COMUNICACIÓN

Domy dětí a mládeže
Casa hogar para niños y jóvenes

CO MŮŽETE ŘÍCT VY:
LO QUE USTED PUEDE DECIR:

Jdeme na kroužek ... Mohl/a byste nám poradit, kde kroužek probíhá?
Vamos club infantil ... ¿Podría decirnos dónde se realiza el grupo?

Jaká je náplň kroužku?
¿Cuál es el contenido club infantil?

Jsou ještě volná místa na kroužek/tábor?
¿Hay plazas libres en el club/taller?

Jak bych mohl/a zaplatit za kroužek/tábor?
¿Cómo podría pagar por el club/taller?

Šlo by platbu rozdělit do více částí?
¿Sería posible dividir el pago en varias partes?

Kdy si můžu dítě z tábora/kroužku vyzvednout?
¿Cuándo puedo recoger al niño del campamento/club?

Je účast v této soutěži povinná?
¿La participación en esta competencia es obligatoria?

Jaký je táborový program?
¿Cuál es el programa del campamento?

Kdy jsou povolené návštěvy?
¿Cuándo se permiten las visitas?

Jaká je adresa tábora? Můžu dítěti něco poslat?
¿Cuál es la dirección del campamento? ¿Puedo enviar algo al niño?

Mohl/a bych dítě vyzvednout z tábora dřív?
¿Podría recoger al niño antes en el campamento?

Co všechno zahrnuje cena?
¿Qué incluye el precio?

Co všechno si má dítě s sebou zabalit?
¿Qué debe llevar el niño consigo?

Za jakých podmínek mi budou vráceny peníze za kroužek/tábor?
¿Bajo qué condiciones se devolverá el dinero por el club/campamento?

Jak bych mohla omluvit dítě z táboru/kroužku?
¿Cómo podría justificar la ausencia del niño en el campamento/grupo?

CO MŮŽETE SLYŠET:
LO QUE PUEDE ESCUCHAR:

Vyplňte, prosím, osobní údaje dítěte.
Por favor, complete los datos personales del niño.

Dítě si můžete vyzvednout...
Puede recoger al niño ...

Omlouvám se, tento kroužek/tábor je bohužel omezený pro dětí od ...let. Nebudeme moct vaše dítě do kroužku/táboru zapsat
Lo siento, este grupo/taller es limitado para niños de ... años en adelante.
No podremos inscribir a su hijo en el grupo/taller.

Na kroužek/tábor můžete zkusit získat finanční podporu...
Puede intentar obtener apoyo financiero para el grupo/taller...

Peníze vracíme z důvodu nekonání kroužku/táboru, stěhování na jinou adresu...
Devolvemos el dinero debido a la no realización del grupo/taller, cambio de domicilio...

Omluvit dítě můžete, když...
Puede excusar al niño cuando...

Bohužel tábor/kroužek se nekoná.
Desafortunadamente el taller/grupo no se realiza...

Omlouvám se, kapacita kroužku/táboru je již naplněna.
Lo siento, la capacidad del grupo/taller ya está llena.

Bude dítě odcházet samostatně nebo s doprovodem?
¿El niño saldrá solo o acompañado?

Má vaše dítě nějaké zdravotní/dietní omezení?
¿Tiene su hijo alguna restricción médica o dietética?

Detailní info k táboru vám zašleme emailem.
Le enviaremos detalles del taller por correo electrónico.

Donesl/a jste potvrzení o bezinfekčnosti/lékařský posudek o zdravotní způsobilosti? Nemůže být starší než...
¿Ha traído el certificado de no contagiosidad/informe médico de aptitud?
No debe tener más de...

Lékařský posudek o zdravotní způsobilosti dítěte a potvrzení o bezinfekčností se odevzdává při nástupu dítěte na tábor.
El informe médico de aptitud del niño y el certificado de no contagiosidad se entregan al inicio del campamento.

Pokud dítě užívá léky nezapomeňte je při odjezdu na tábor předat včetně rozpisu dávkování.
Si el niño toma medicamentos, no olvide entregarlos al salir hacia el campamento junto con el esquema de dosificación.